

Условия предоставления услуг

Введена в действие «20» июля 2013 г.

Лимассол, Республика Кипр

ПУБЛИЧНАЯ ОФЕРТА ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА (АРЕНДОДАТЕЛЯ)

Настоящим "TRAVELRENT", компания с ограниченной ответственностью (HE 286743, Гр. Ксенопулу, 17, г. Лимассол, Республика Кипр, 3106 (СҮ)), далее - «Заказчик», выражает намерение заключить соглашение с Владельцем (Арендодателем) на условиях настоящей оферты (далее – «Соглашение»), размещенной на сайте www.travelrent.com (далее – «Сайт»).

Безусловным и полным принятием (акцептом) условий настоящего Соглашения Владельцем (Арендодателем) считается создание (регистрация) Владельцем (Арендодателем) – «Исполнителем» на сайте Заказчика личного Аккаунта с целью предоставления во временное пользование жилых помещений на возмездной основе посредством размещения соответствующего предложения на сайте Заказчика.

1. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ

1.1. Исполнитель обязуется по поручению и в интересах Заказчика на основании согласованной Сторонами брони обеспечить:

1. подготовку жилых помещений Исполнителя к заселению Клиентами Заказчика;
2. заселение Клиентов Заказчика в жилые помещения Исполнителя – совместно «услуги по обеспечению проживания Клиента» - в согласованный период бронирования, а Заказчик обязуется принять и оплатить своевременно и в полном объеме в соответствии с условиями Соглашения.

При этом, Стороны договорились о нижеследующем понимании терминов, используемых в настоящем Договоре:

Клиентская бронь – бронирование Клиентом Заказчика определенного жилого помещения с целью проживания в нем в течение периода на усмотрение Клиента и на условиях,

согласованных с Исполнителем, впоследствии подтвержденная (принятая) Исполнителем.

Клиент Заказчика – дееспособное физическое лицо, осуществившее клиентскую бронь в отношении жилого помещения, заявленного к бронированию на сайте Заказчика www.travelrent.com. Стороны договорились понимать под «Клиентом» и распространять все положения настоящего Соглашения также на всех лиц, заявленных Клиентом к совместному проживанию в забронированном помещении.

Жилое помещение Исполнителя – жилое помещение, находящееся в собственности либо на ином законном основании в пользовании Исполнителя, в отношении которого Исполнитель подтвердил Клиентское бронирование.

Подготовка жилого помещения к заселению – мероприятия, проводимые силами Исполнителя, направленные на приведение жилого помещения в состояние, позволяющее его обычную эксплуатацию и безопасное проживание в нем (полное соответствие фотоотчету, выложенному в описании жилого помещения на сайте Заказчика www.travelrent.com все заявленные рабочие системы в исправном состоянии).

Заселение Клиентов Заказчика в жилые помещения – мероприятия, проводимые силами Исполнителя, включающие: встречу Клиента в месте нахождения жилого помещения (если дополнительные условия не согласованы при бронировании помещения), сопровождение Клиента в жилое помещение, осмотр жилого помещения, вручение Клиенту ключей о жилого помещения.

Возможность проживания Клиентов в жилых помещениях – не беспокоить проживающего в жилом помещении Клиента без очевидных причин, объективно грозящих ущербом Клиенту или помещению, при условии, что Клиент полностью выдерживает «режим проживания/пребывания» в жилом помещении, согласованный с Заказчиком либо Исполнителем, не вторгаться в жилое помещение без согласия либо в отсутствие Клиента, не выселять по собственному усмотрению без уважительных причин

Клиента из помещения до конца периода бронирования жилого помещения.

2. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Согласование необходимых условий и порядка взаимоотношений Сторон по работе с соответствующими Клиентскими бронями, согласования форматов сопроводительных документов, отчетов и процедур, производимое в процессе исполнения настоящего Соглашения, осуществляется уполномоченными представителями Сторон посредством электронной переписки.

2.2. Исполнитель по настоящему Соглашению по поручению Заказчика обязуется:

2.2.1. своевременно и в полном объеме оказывать Заказчику согласованные услуги, а именно:

- подготовка жилого помещения Исполнителя к заселению Клиентами Заказчика должна быть закончена не позднее, чем за 12 (Двенадцать) часов до времени фактического прибытия Клиента к месту расположения жилого помещения;
- заселение Клиентов Заказчика в жилые помещения Исполнителя должно быть осуществлено Исполнителем не позднее, чем через 1 (Один) час с согласованного с Исполнителем времени прибытия Клиента к месту расположения жилого помещения;
- обязательство по обеспечению Исполнителем возможности проживания Клиентов Заказчика в жилых помещениях Исполнителя в течение согласованного (забронированного) периода действует со времени заселения Клиента до момента, когда Клиент фактически выезжает из жилого помещения и возвращает Исполнителю ключи от помещения. При этом, Исполнитель вправе, осуществить проверку освобождаемого помещения на предмет его износа в связи с проживанием Клиента непосредственно перед выездом Клиента, и это не должно рассматриваться Клиентом, как несогласованное вторжение Исполнителя.

2.2.2. консультировать Заказчика и Клиентов Заказчика по вопросам, связанным с условиями и порядком оказания Исполнителем услуг.

2.2.3. Сообщать Заказчику обо всех фактах и обстоятельствах, препятствующих или делающих невозможным своевременное и полное исполнение возложенных на Исполнителя обязанностей с приложением соответствующего подтверждения при необходимости.

2.3. Заказчик по настоящему Соглашению обязуется:

2.3.1. в согласованные Сторонами сроки предоставлять Исполнителю всю информацию и материалы, необходимые для оказания Услуг;

3. ЦЕНА СОГЛАШЕНИЯ И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ УСЛУГ

3.1. Стоимость Услуг Исполнителя рассчитывается как сумма оплаты Клиентского бронирования (согласованная Клиентом и Исполнителем), уменьшенная на сумму фиксированного вознаграждения Заказчика (п.п.3.1.1.-3.1.2. Соглашения).

Фиксированное вознаграждение Заказчика - процент от размера оплаты Клиентского бронирования, а именно:

3.1.1. Сумма Клиентского бронирования больше или равна 1000 долларов США – 8%

3.1.2. Сумма Клиентского бронирования в диапазоне 10-999 долларов США – 10%

3.1.3. Страховой депозит составляет сумму равную стоимости первого дня пребывания.

3.2. Стоимость Услуг Исполнителя оплачивается Клиентом напрямую Исполнителю после оплаты Фиксированного вознаграждения Заказчика в согласованной между Клиентом и Исполнителем форме.

4. ЗАЯВЛЕНИЯ И ГАРАНТИИ СТОРОН

4.1. Настоящим Исполнитель заявляет, жилые помещения, предоставляемые Клиентам Заказчика для проживания в рамках

настоящего Соглашения, находятся в пользовании Исполнителя на законных основаниях, и отсутствуют какие-либо ограничения, не позволяющие проживание в жилых помещениях третьих лиц.

4.2. Настоящим Исполнитель гарантирует, что состояние жилых помещений соответствует описанию жилых помещений, предоставленному Исполнителем Заказчику и выложенному на сайте Заказчика.

4.3. Нарушение Исполнителем гарантий, изложенных в п.п.4.1.-4.2. Договора, является основанием для возмещения Клиенту и/или Заказчику причиненных убытков в полном объеме с учетом упущенной выгоды.

5. СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

Настоящее Соглашение действительно в течение 5 (пяти) лет с даты публикации на сайте www.travelrent.com, которая указана в начале документа.

Действия по акцепту оферты принимаются в течение срока действия оферты.

6. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

6.1. Стороны настоящим подтверждают, что вся информация, которой они обмениваются в рамках выполнения своих обязательств по настоящему Соглашению, носит конфиденциальный характер, являясь ценной для Сторон и не подлежащей разглашению, в том числе составляет служебную и/или коммерческую или иную охраняемую законом тайну, имеет действительную и потенциальную коммерческую ценность в силу ее неизвестности третьим лицам, к ней нет свободного доступа на законном основании.

6.2. Никакая такая информация не может быть разглашена какой-либо из Сторон, каким бы то ни было другим лицам или организациям без предварительного письменного согласия на это другой Стороны в течение срока действия настоящего Соглашения, а также в течение 5 (пяти) лет после его прекращения по любой

причине.

6.3. Каждая Сторона обязана принимать все разумные меры, необходимые и целесообразные для предотвращения несанкционированного раскрытия конфиденциальной информации. При этом принимаемые меры должны быть не менее существенны, чем те, которые Сторона принимает для сохранения своей собственной информации подобного рода.

6.4. В соответствии со статьей 6 Федерального Закона №152-ФЗ «О персональных данных» Заказчик обрабатывает персональные данные Исполнителя только в целях исполнения настоящего Соглашения, стороной которого является субъект персональных данных – Исполнитель. Заказчик гарантирует, что не использует персональные данные Исполнителя в иных целях.

6.5. Заказчик обеспечивает конфиденциальность предоставленных Исполнителем персональных данных, принимает необходимые организационные и технические меры для защиты персональных данных от неправомерного или случайного доступа к ним, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, распространения персональных данных, а также от иных неправомерных действий.

7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7.1. В случае возникновения между Исполнителем и Заказчиком любых споров или разногласий, связанных с настоящим Договором или выполнением либо невыполнением любой Стороной обязательств по настоящему Соглашению, Стороны приложат все усилия для их дружественного разрешения путем переговоров.

Если споры не могут быть разрешены путем переговоров, спорные вопросы передаются на рассмотрение Международной Торговой Палаты (ICC) в соответствующем арбитраже в г.Никосия, Кипр.

7.2. Настоящее Соглашение составлено и будет выполняться Сторонами в соответствии с законодательством Республики Кипр.

7.3. В период действия настоящего Соглашения внесение

изменений и дополнений в его условия производится по усмотрению Заказчика в порядке размещения обновленного Соглашения на сайте Заказчика. 7.4. Каждая из Сторон обязана в течение 3 (Трех) рабочих дней с даты изменения адресов и реквизитов, имеющих значение для исполнения Договора, разместить информацию об этом в личном Аккаунте либо на Сайте Заказчика.

Политика возврата денежных средств

Введена в действие «20» июля 2013 г.

Лимассол, Республика Кипр

ПОЛИТИКА ВОЗВРАТА ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ И ОТКАЗА ОТ УСЛУГ

Возврат денежных средств за услугу бронирования в системе TravelRent **не производится** во всех случаях кроме:

- Пользователю были предоставлены ошибочные услуги по вине системы TravelRent.
- Владелец жилья отказал гостю в бронировании
- Бронирование отменено по вине владельца

В случае, когда Владелец недвижимости в системе TravelRent не подтверждает бронирование осуществленное Пользователем, денежные средства за услугу бронирования разблокируются и не списываются со счета гостя.

Чтобы полностью отказаться от услуг системы TravelRent, необходимо направить соответствующее письмо на электронную почту службы поддержки клиентов, адрес которой доступен в разделе контактов или воспользоваться соответствующей формой "поддержка", расположенной на большинстве страниц системы в левой части экрана.

Пользовательское соглашение

Владельцем исключительных прав на платформу TravelRent (travelrent.com) является:

"TRAVELRENT"

Компания с ограниченной ответственностью

"ТРЭВЕЛРЕНТ (САЙПРУС) ЛИМИТЕД"

Company incorporated in Republic of Cyprus,

Gr. Xenopoulou, 17, 3106, Limassol, Cyprus

registration No: HE 286743,

Email: info@travelrent.com

Пользовательское соглашение для использования онлайн-платформы TravelRent (travelrent.com) и всех партнерских ресурсов.

(Действительно с «20» июля 2013 г.)

1. Область применения, внесение поправок в условия Пользовательского соглашения

1.1 Настоящее Пользовательское соглашение распространяется на использование Сайта (Платформы) TravelRent (www.TravelRent.com) и всех ресурсов партнерской сети. Платформа TravelRent (www.TravelRent.com) является услугой компании TRAVELRENT (CYPRUS) LIMITED (компания с ограниченной ответственностью "ТРЭВЕЛРЕНТ (САЙПРУС) ЛИМИТЕД" - зарегистрированной в Республике Кипр, регистрационный номер No: HE 286743, зарегистрированный офис по адресу: Gr. Xenopoulou, 17, 3106, Limassol, Cyprus), далее - "TravelRent" или "мы".

TravelRent предоставляет Вам, как Пользователю, свои услуги, в частности, пользование базой данных, на основании данного Пользовательского соглашения.

1.2 Регистрируясь на Сайте или пользуясь нашими услугами, Вы подтверждаете Ваше согласие с условиями данного

Пользовательского соглашения.

1.3 TravelRent оставляет за собой право вносить изменения в условия настоящего Пользовательского соглашения в любое время, которые будут вступать в силу после публикации на Сайте.

2. Услуги TravelRent

2.1 Сайт www.TravelRent.com (а также сайты TravelRent.ru, Travelrent.su, TravelRent.biz, TravelRent.org, TravelRent.net), а также все сайты партнерской сети являются единой онлайн-платформой. Здесь физические или юридические лица вне зависимости от страны резидентства, прошедшие регистрацию, которая была подтверждена TravelRent (далее именуемые "Пользователи"), могут предлагать и сдавать в аренду дома, квартиры, комнаты и другие виды жилья ("жилье"); осуществлять бронирование жилых помещений с целью временного проживания в них; а также использовать настоящий ресурс с целью коммерческого содействия TravelRent в реализации заявленных услуг (авторы, агенты по привлечению клиентов, партнеры).

Заключение настоящего Пользовательского соглашения проводится бесплатно.

2.2 TravelRent предоставляет веб-платформу, обеспечивающую возможность публикации предложений о сдаче в аренду жилья, установления необходимого взаимодействия между владельцем жилья и гостем с целью бронирования и дальнейшей аренды жилья по всему миру. Услуга по публикации предложений о сдаче в аренду жилья, а также услуга по обеспечению взаимодействия с владельцем жилья, бесплатны для Пользователей.

Непосредственные соглашения на аренду жилья заключаются между Владельцем (пользователем), предлагающим жилье ("Арендодатель") и Пользователем, арендующим жилье ("Арендатор"). TravelRent не сдает жилье в аренду и не арендует жилье от собственного имени, не является стороной соглашения об аренде жилых помещений. Соответственно, согласование и исполнение условий договора, заключенного между

Пользователями Сайта («Арендодателем» и «Арендатором»), является исключительно обязанностью таких Пользователей и находится в зоне их ответственности.

2.3 Договоры на аренду жилья и предложения, публикуемые Пользователями на Сайте, не проверяются TravelRent на предмет правомерности владения жилыми помещениями, точности, полноты содержания предложения; TravelRent не владеет и не управляет объектами недвижимости, предложения по которым публикуются на Сайте.

Сайт является исключительно площадкой для размещения предложений Пользователей, которые самостоятельно, без участия TravelRent, распоряжаются указанными в предложениях объектами недвижимости. TravelRent не принимает участия в соглашениях об аренде между Пользователями, но дает возможность Пользователям (Арендодателю и Арендатору) осуществлять бронирование жилых помещений через Сайт.

3. Регистрация, заключение Пользовательского соглашения, уведомления о юридически значимых действиях

3.1 Для пользования услугами TravelRent Пользователю необходимо принять условия настоящего Пользовательского соглашения в порядке регистрации на Сайте; регистрация бесплатна. При получении на указанный Пользователем адрес электронной почты письма с подтверждением от TravelRent, настоящее Пользовательское соглашение между TravelRent и Пользователем вступает в силу в полном объеме, Пользователь может воспользоваться услугами Сайта.

3.2 Регистрация разрешена только дееспособным физическим лицам и юридическим лицам в лице своих уполномоченных представителей. Владельцем учетной записи может быть только Пользователь - физическое лицо, в том числе в случае представления интересов юридического лица. Лицам, не достигшим совершеннолетнего возраста, регистрироваться на TravelRent запрещено. Регистрация юридического лица может выполняться

только уполномоченным физическим лицом, при этом должно быть указано имя такого уполномоченного лица.

3.3 При регистрации Пользователь обязан предоставить точную, актуальную и полную информацию в соответствии с требованиями регистрационной формы: имя и фамилию, действительный адрес электронной почты и, при необходимости, указать имя компании, которую представляет Пользователь, а также сослаться на документ, подтверждающий право представлять интересы компании.

Запрещается многократная регистрация различных имен Пользователей одним лицом. При регистрации Пользователь должен указать ID (Логин) пользователя и пароль.

Имя Пользователя не должно являться адресом электронной почты или веб-сайта, оно также не должно нарушать права третьих лиц - в том числе право на имя или товарный знак, или противоречить общепринятым моральным нормам. После регистрации на электронный адрес, указанный при регистрации, Пользователь получит пароль и название его учетной записи.

3.4 Уведомления о юридически значимых действиях (например, подтверждающие сообщения, изменения условий Пользовательского соглашения и т.п.) могут доставляться Пользователю по электронной почте.

4. Обязанности Пользователя: учетная запись

Пользователя, целостность системы

4.1 Пользователь обязан обеспечить правдивость предоставленной им для создания учетной записи информации и поддерживать ее актуальность, незамедлительно внося изменения по мере их возникновения. Учетная запись Пользователя не является собственностью Пользователя, не передается третьим лицам и не наследуется.

4.2 Пользователь обязан гарантировать, что его учетная запись используется только им самим, и для обеспечения этого хранить свой пароль в тайне.

4.3 Пользователи самостоятельно несут ответственность за все действия, совершаемые во время использования их учетной записи.

4.4 Если Пользователю стало известно, что третьи лица имеют доступ к его учетной записи или получили доступ к ней каким-либо другим способом, он немедленно должен уведомить об этом TravelRent. TravelRent заблокирует учетную запись Пользователя до выяснения ситуации. Все расходы, связанные с неправомерным доступом к учетной записи Пользователя со стороны третьих лиц, несет Пользователь без участия TravelRent.

4.5 TravelRent выполняет проверку предоставленных при регистрации данных формально, так как возможности идентификации лиц в Интернете очень ограничены. Вследствие этого, Пользователь считается уведомленным и согласным с тем, что несмотря на различные меры предосторожности, что в учетной записи другого Пользователя указаны неверные либо недостоверные данные. Каждый Пользователь должен сам удостовериться в подлинности личности другого Пользователя, с которым устанавливает взаимодействие по вопросу аренды жилья посредством Сайта.

4.6 Пользователи обязаны обеспечить работу своих систем и программ в сочетании с использованием услуг TravelRent таким образом, чтобы они не влияли на безопасность, целостность или доступность систем, применяемых TravelRent для предоставления услуг. Пользователям запрещается блокировать, переписывать, изменять контент TravelRent или каким-либо другим способом вмешиваться в работу TravelRent. TravelRent оставляет за собой право принимать необходимые меры (например, блокирование доступа), которые требуются для обеспечения целостности системы TravelRent или систем третьих лиц.

4.7 Пользователи должны самостоятельно позаботиться об архивации доступной на сайте или хранимой на TravelRent информации, необходимой для их личных целей, например, для доказательств или ведения бухгалтерского учета, на носителе

информации, независимо от TravelRent.

5. Пользование Сайтом, соответствие применяемому законодательству и существующим правовым нормам

5.1 Пользователь (Арендодатель) должен позаботиться о том, чтобы описание предлагаемого им жилья было составлено правильно и полностью, в том числе заполнить все обязательные для заполнения поля при размещении предложения, чтобы предлагаемое им жилье было адекватно описано. Кроме того, Арендодатель может указать дополнительные условия, такие, как: требования к правилам поведения гостей, необходимость залога, плата за уборку, условия отмены бронирования; предоставление гостю трансфера до места проживания или питание и т.д.

Пользователь (Арендатор) вправе в любой момент отказаться от произведенного заказа или бронирования или изменить параметры заказа/бронирования используя соответствующие механизмы размещенные в Личном кабинете Пользователя.

5.2 При пользовании Сайтом Пользователи обязаны соблюдать общие требования норм законодательства: о наличии необходимых неограниченных правомочий на сдачу в аренду жилых помещений и соблюдение необходимых требований для этого; соблюдении прав и законных интересов третьих лиц; соблюдении общепринятых норм этики, морали, делового оборота.

5.3 Пользователь (Арендодатель) обязан позаботиться о том, чтобы его предложения об аренде жилья не противоречили закону и не нарушали прав третьих лиц. Поэтому запрещается размещать на TravelRent предложения об аренде жилья, которые противоречат законным предписаниям, общепринятым моральным нормам или нарушают права третьих лиц.

5.4 Пользователям запрещается использовать адреса, контактную информацию и адреса электронной почты других Пользователей, доступ к которым они получили в рамках пользования Сайтом, для любых других целей, кроме преддоговорной или договорной коммуникации. В особенности запрещается продавать данные

такого рода или использовать их для рассылки рекламы, за исключением тех случаев, когда соответствующий Пользователь заранее в явной форме выразил свое согласие с этим.

Ответственность в случае нарушения указанного ограничения несет непосредственный нарушитель – Пользователь за нарушение требований к использованию персональных данных других лиц.

5.5 Запрещается копировать, публиковать, воспроизводить, или любым другим способом использовать контент платформы TravelRent с целью извлечения прибыли без получения предварительного письменного согласия TravelRent. Это же относится к копированию по принципу поисковых систем или при помощи других автоматических механизмов.

6. Ответственность Пользователя, ограничение ответственности TravelRent

6.1 Пользователь (Арендодатель) несет полную ответственность за предложения и материалы, в том числе изображения, которые он загружает/публикует, распространяет и делает общедоступными другими способами с использованием Сайта TravelRent. Такие предложения и материалы не должны нарушать права третьих лиц на указанные объекты, а также имущественные и личные неимущественные (авторские права) права третьих лиц.

6.2 При предъявлении претензий в связи с нарушением прав третьих лиц непосредственно к TravelRent, Пользователь по первому требованию освобождает TravelRent от любых притязаний третьих лиц, которые могут быть предъявлены к TravelRent на основании размещенных Пользователем материалов, нарушения Пользователем настоящего Пользовательского соглашения или других действий, за которые несет ответственность Пользователь единолично, и вступает в непосредственное взаимодействие с третьими лицами.

6.3 TravelRent обеспечивает работоспособность Сайта и взаимодействие между Пользователями в пределах, заявленных в настоящем Пользовательском соглашении.

7. Передача права пользования объектами интеллектуальной деятельности

7.1. Загружая материалы (текст, изображения и т.п.) на Сайт, Пользователь (Арендодатель) передает TravelRent исключительное право пользования на информационные материалы (далее - «право пользования»): фотографии жилого помещения, изготовленные непосредственно Арендодателем/ иные материалы при наличии (результаты интеллектуальной деятельности Пользователя), то есть право на использование информационных материалов в любой форме и любым не противоречащим закону способом, в том числе:

- * (а) право на размещение (опубликование) информационных материалов, право на редактирование, право на использование на Сайте;
- * (b) архивные права и права на содержимое баз данных, т.е. право на архивацию материалов в любой форме, в частности, их преобразование в цифровую форму для внесения в базы данных и сохранение на любых известных запоминающих устройствах и любых носителях информации, а также совмещение их с другими проектами или частями проекта;
- * (с) право на распространение и воспроизведение, право на копирование, а также на показ информации, т.е. право сохранять материалы желаемым способом, копировать и делать доступными или распространять их полностью или частично в электронных или других средствах информации (таких как Интернет, газеты, журналы и т.п.);
- (d) право на переработку/преобразование, т.е. право на собственное усмотрение исправлять, изменять или частично сокращать или дополнять формат и содержание опубликованных материалов, соединять их ссылками с другими материалами, а также подготавливать их для использования на мобильных устройствах;
- (е) прочие права, необходимые для оптимального использования

информационного материала на Сайте.

Указанное право пользования информационными материалами является исключительным, действует в пределах срока действия авторского права, неограниченным по времени и территории, считается переданным TravelRent по факту загрузки на Пользователем на Сайт.

7.2. В случае изготовления информационных материалов (в частности, фотографии и проч.) Пользователями (авторы, агенты по привлечению клиентов) с целью коммерческого содействия TravelRent в реализации заявленных услуг, исключительное право пользования информационными материалами переходит от Пользователя к TravelRent с даты подписания акта передачи информационного материала.

8. Доступность и изменения Сайта

8.1 TravelRent может временно ограничить пользование Сайтом, если это необходимо с точки зрения безопасности, целостности, ограничения мощности или для проведения технических мероприятий, а также, если эти ограничения служат для улучшения предоставляемых услуг (техническое обслуживание). При этом TravelRent учитывает законные интересы Пользователей, например, предоставляя информацию о проводимых мероприятиях заранее.

8.2 TravelRent оставляет за собой право изменять структуру Сайта, учитывая при этом законные интересы Пользователей.

9. Настройки параметров предложений, заключение договора между Пользователями, предоставление жилья, комиссионные сборы, отмена заказа

9.1 Размещение Пользователем (Арендодателем) предложения о заключении договора краткосрочной аренды на жилое помещение с описанием условий такой аренды является публичной офертой. Предложение считается акцептованным Пользователем

(Арендатор), а соглашение об аренде считается заключенным индивидуально определенными сторонами в случае, когда:

- 1) стороны согласовали период проживания, общую стоимость проживания и при необходимости прочие дополнительные условия;
- 2) Арендодатель принял заявку Арендатора, Арендатору пришло электронное письмо от TravelRent о подтверждении заявки. В случае отсутствия сообщения о принятии заявки Арендодателем в указанный срок договор считается незаключенным, обязательства Арендатора, связанные с таким предложением, не возникают.

9.2 Если Пользователи приходят к соглашению о заключении договора на отраженных в предложении условиях согласно п.9.1. настоящего Пользовательского соглашения, то TravelRent уведомляет об этом Пользователей путем отправки электронного письма с подтверждением, с указанием согласованных Пользователями сроков аренды и общей суммы аренды. Общая стоимость услуги для Арендатора состоит из стоимости жилья и стоимости услуги бронирования в системе TravelRent (Комиссионный сбор), которые включены в сумму аренды.

Урегулирование прочих согласованных условий, таких как залог или плата за уборку, должно осуществляться непосредственно между Пользователями без участия TravelRent.

9.3 Арендатор должен заплатить сумму стоимости оказания информационных услуг в согласованном размере, которая включает в себя Комиссионный сбор TravelRent, посредством платежа на реквизиты TravelRent. Стоимость аренды, согласованная Пользователями, является окончательной, т.е. Арендодатели не вправе добавлять к оговоренной сумме аренды дополнительные расходы или сборы и требовать их погашения Арендатором. Платеж за услугу бронирования TravelRent может быть осуществлен посредством банковского перевода или с помощью кредитной карты, через соответствующую платежную систему, электронными деньгами.

9.4 После заключения Пользователями договора на аренду

TravelRent и оплаты Комиссионного сбора TravelRent, Арендатор оплачивает сумму стоимости жилья непосредственно Арендодателю в согласованном между Арендодателем и Арендатором порядке.

9.5 TravelRent может изменить размер Комиссионного вознаграждения в любое время, при этом размер уже согласованных Комиссионных сборов в рамках сделок, заключенных Пользователями до вступления в силу указанных новых ставок, изменению не подлежит. TravelRent своевременно уведомит Пользователей о вступлении любых подобных изменений на Сайте в силу.

9.6 Арендодатель самостоятельно несет полную ответственность за надлежащую уплату соответствующих налогов в связи со сдачей помещений в аренду.

9.7 Арендодатели, подтвердившие заявку, обязаны передать в распоряжение Арендатора арендованную собственность на согласованный период времени. Дополнительные детали заселения, проживания согласуются Пользователями самостоятельно.

9.8 Пользователи (Арендодатели) должны обеспечить законный режим создания и передачи фотографий жилых объектов, информация о которых размещается на Сайте, а именно: обеспечить согласование владельцев на право проведения съемки объектов недвижимости, а также создать фотографии собственными силами, то есть обладать авторскими правами на информационные материалы. В случае нарушения прав и законных интересов третьих лиц при создании фотографий Пользователи несут всю полноту ответственности самостоятельно.

9.9 Пользователь (Арендодатель), который не имеет возможности предоставить фотографии объекта недвижимости необходимого формата и качества, вправе запросить содействия TravelRent. В этом случае, TravelRent может направить фотографа на согласованное место съемки. Арендодатель обязан обеспечить условия для проведения съемки.

Арендодатель, запросивший содействия на проведение съемки, соглашается с тем, что им дано согласие на проведение съемки, а также с тем, что исключительные права на размещение и использование фотографий объекта недвижимости принадлежат TravelRent с момента создания таких фотографий.

Описание и фотографии жилья не должны нарушать права третьих лиц и должны относиться исключительно к предлагаемому жилью. Запрещено размещение рекламы, которая напрямую не относится к предлагаемому жилью.

9.10 Пользователям запрещается размещать в своих предложениях какие-либо ссылки.

10. Система отзывов

10.1 Данный Сайт дает Пользователям возможность оставить отзыв о противоположной Стороне после аренды жилья. Отзывы призваны создать представление о добросовестности Пользователей-Арендодателей. Отзывы не проверяются TravelRent на предмет точности или введения в заблуждение.

10.2 В своих отзывах Пользователь обязуется делать только правдивые заявления, соблюдая при этом законные предписания. Выраженные им взгляды не должны нарушать права третьих лиц и, в особенности, их личные права. Они должны быть объективными и не содержать клеветнических нападок.

10.3 Запрещается любое использование системы отзывов в целях, которые противоречат предусмотренным настоящим Соглашением. В частности Пользователям запрещается оставлять отзывы о самих себе или включать в отзывы обстоятельства, не имеющие отношения к процессу выполнения договора, или использовать систему отзывов для любых других целей, кроме отраженных в настоящем Соглашении.

10.4 TravelRent принципиально не вмешивается в систему отзывов. Оставленные отзывы не изменяются и не удаляются TravelRent. Внести изменения в уже опубликованный отзыв невозможно. Отзывы постоянно хранятся в профиле отзывов Пользователя, и

доступны для просмотра всем Пользователям Сайта. Пользователь может быть привлечен к юридической ответственности за нанесение ущерба репутации другого Пользователя, если оставленный им отзыв содержит вульгарные, непристойные, расистские, недопустимые или прочие комментарии оскорбительного характера, за которые предусмотрена административная или уголовная ответственность. Так как TravelRent не подвергает комментарии цензуре и не проверяет их правильность, то TravelRent не несет юридической ответственности за оставленные отзывы, даже если они носят оскорбляющий достоинство характер.

10.5 В случае злоумышленного использования системы отзывов TravelRent в порядке исключения имеет право удалить отзыв и принять меры, указанные в пункте 10.4. Данное положение, в частности, вступает в силу, если:

- отзыв должен быть удален по решению суда, подлежащему принудительному исполнению, против Пользователя, оставившего комментарий;
- отзыв содержит вульгарные, нецензурные, расистские, недопустимые комментарии оскорбительного характера, за которые предусмотрена административная или уголовная ответственность;
- отзыв содержит персональные данные другого Пользователя, которые включают в себя, например, имя или фамилию, адрес, номер телефона или адрес электронной почты и т.д.;
- отзыв содержит комментарии, которые указывают на проведение расследования со стороны правоохранительных органов или TravelRent;
- отзыв содержит ссылки или скрипты;
- если Пользователь ошибочно разместил отрицательный отзыв, однако уже исправил свою ошибку и разместил тот же самый отзыв в профиле Пользователя, которому он первоначально предназначался;
- отзыв был оставлен Пользователем, который в момент проведения транзакции или размещения отзыва не имел на это

права (по причине недостижения им совершеннолетнего возраста);

- отзыв размещен Пользователем, чья учетная запись была заблокирована TravelRent в течение 90 дней со дня регистрации.

Что касается учетных записей Пользователей, которые были заблокированы, например, из-за неуплаты комиссионных сборов или в тех случаях, когда пользователи получили возможность урегулировать проблему, и их учетные записи будут снова восстановлены, то их отзывы не могут быть удалены.

11. Срок действия, расторжение Пользовательского соглашения

11.1 Настоящее Пользовательское соглашение заключается на неопределенный период времени.

11.2 Пользователь может расторгнуть настоящее Пользовательское соглашение в любое время без предварительного уведомления. Достаточно прислать TravelRent уведомление о расторжении Пользовательского соглашения в письменном виде (например, по почте, факсу или электронной почте). Прекращение действия Пользовательского соглашения не влияет на уже существующие заключенные в результате услуг или посреднической деятельности договоры с другими Пользователями. То же самое относится к подлежащим оплате комиссионным сборам.

11.3 TravelRent может расторгнуть Пользовательское соглашение с Пользователем в течение двух недель. Это положение не влияет на право блокировать учетные записи Пользователей.

11.4 При этом право расторгнуть Пользовательское соглашение по уважительной причине, а также прочие отдельно согласованные права Пользователей на расторжение Соглашения остаются в силе. Уважительной причиной для TravelRent являются случаи, когда: Пользователь не выполняет значительное по размеру платежное обязательство, несмотря на напоминание, отправленное в надлежащие сроки на указанный им электронный адрес; Пользователь не выполняет обязательства по данному Пользовательскому соглашению и, несмотря на напоминание в

надлежащие сроки, не принимает мер по исправлению ситуации. Напоминание не требуется в том случае, если оно не предвещает успеха или если нарушение является настолько серьезным, что соблюдение Пользовательского соглашения не имеет смысла для TravelRent. Серьезным нарушением считается регулярное несоблюдение обязательств, указанных в статьях 5 и 6 настоящего Соглашения. Кроме того, серьезным нарушением может быть тот факт, что Пользователь уже несколько раз получал предупреждения из-за подобных нарушений; Пользователь возражает против изменений условий настоящего Пользовательского соглашения; в связи с требованиями законодательства, суда или органов власти пользование Сайтом не может больше предлагаться в существующей форме; TravelRent прекращает работу Сайта или свою коммерческую деятельность; в отношении имущества Пользователя открыта процедура конкурсного производства.

11.5 TravelRent осуществляет обработку и использование персональных данных Пользователей Сайта, по собственной инициативе передавших такие данные TravelRent, и только в целях исполнения своих обязательств при реализации заявленных услуг. Пользователи, осуществившие регистрацию на Сайте, согласны с обработкой и использованием переданных персональных данных с целью реализации услуг TravelRent, в том числе направления им информационных рассылок об услугах TravelRent. TravelRent в период срока действия настоящего Пользовательского соглашения, как в отношении текущих Пользователей Сайта, так и в отношении Пользователей, с которыми настоящее Пользовательское соглашение уже расторгнуто вне зависимости от оснований такого расторжения, обязуется без письменного согласия Пользователя не передавать его персональные данные третьим лицам. В случае, если Пользователь намерен прекратить использование Сайта, а также удалить свою учетную запись с персональными данными, он вправе уведомить об этом TravelRent, который произведет необходимые действия для удовлетворения запроса

Пользователя в разумный срок.

12. Меры, принимаемые при противозаконном и/или противоречащем Соглашению поведении Пользователя

12.1 Если имеется достаточно свидетельств тому, что Пользователь нарушил законные предписания, права третьих лиц или условия настоящего Пользовательского соглашения, или если TravelRent преследует другие обоснованные интересы, в частности связанные с защитой Пользователей от мошеннических действий, то TravelRent может, в ожидании условного прекращения действия настоящего Соглашения, предпринять один из следующих шагов:

- о сделать Пользователю предупреждение;
- о удалить предложения Пользователя или прочие материалы;
- о ограничить пользование Сайтом;
- о временно или навсегда заблокировать учетную запись Пользователя.

12.2 При принятии вышеназванных мер TravelRent принимает во внимание законные интересы соответствующего Пользователя.

12.3 Удаление предложений не влияет на договоры на аренду жилья, которые уже были заключены между данным и другим Пользователем. То же самое относится к подлежащим оплате комиссионным сборам. Если TravelRent удаляет предложение, которое еще не было принято ни одним Пользователем, то оно не может стать основой для заключения договора на аренду.

12.4 TravelRent имеет право навсегда закрыть Пользователю вход на Сайт (заблокировать Пользователя) в каждом из следующих случаев. В зависимости от того, насколько это целесообразно, TravelRent предварительно уведомляет Пользователя, чтобы дать ему возможность рассеять подозрения или обратиться за помощью. Если предварительное уведомление не имеет смысла, например, потому что блокирование Пользователя необходимо для предотвращения возможного ущерба TravelRent или других Пользователей, то Пользователь будет уведомлен

незамедлительно после блокирования его учетной записи, и затем получит возможность отреагировать или обратиться за помощью. Право заблокировать Пользователя вступает в силу, если:

- Пользователь повторно получил отрицательную оценку в системе отзывов, согласно статье 10 настоящего Соглашения, и блокирование необходимо для защиты интересов других Пользователей; учетная запись Пользователя содержит неверную информацию, в частности, указан неверный или несуществующий адрес электронной почты; учетная запись Пользователя была передана другому лицу; Пользователь наносит значительный ущерб другим Пользователям, например, если известны случаи повреждения, разрушения жилья и/или предметов обстановки или краж; существует другая веская причина, связанная с возможным риском и ответственностью Пользователя.

12.5 После того, как Пользователь был заблокирован TravelRent, он не имеет права на восстановление учетной записи или профиля отзывов. Пользователю не разрешается пользоваться Сайтом через учетную запись других Пользователей или регистрироваться повторно.

13. Ответственность TravelRent

13.1 TravelRent не несет ответственности за действия Пользователей. В частности, TravelRent не несет ответственности за выполнение обязательств по договорам на аренду жилья, заключаемым между Пользователями, и, вследствие этого, за оказание услуг, указанных в этих договорах, и/или за ущерб любого рода, нанесенный одной из Сторон.

13.2. TravelRent не несет ответственности за актуальность и достоверности предложений аренды, размещенных на Сайте, в том числе достоверность в части географического положения объекта, имеющихся удобств, возможных датах аренды и т.д., а также за отзывы Арендаторов о проживании и т.п.

13.3. TravelRent не несет ответственность за состояние объектов недвижимости, а равно за соблюдение законов, правил и

положений, которые могут быть применимы к любому объекту собственности в любой юрисдикции.

13.4. TravelRent не несет ответственности за любые задержки, возникшие из-за временной или частичной поломки, ремонта, усовершенствования или поддержки Сайта, неаккуратную, недостоверную или ложную информацию, а также недоставку информации.

14. Заключительные положения

14.1 Заголовки в данном Пользовательском соглашении служат только для удобства и не должны учитываться при рассмотрении его структуры.

14.2 TravelRent имеет право полностью или частично передать свои права и обязанности в соответствии с данным договором третьему лицу.

14.3 Данное Соглашение регулируется нормами материального права Республики Кипр.

14.4 Любые заявления, сделанные в контексте заключения Пользовательского соглашения, должны направляться в адрес TravelRent в письменной форме или по электронной почте. Почтовый адрес и адрес электронной почты Пользователя должны совпадать с указанными в качестве контактных данных в его учетной записи.

Юридические сведения

Владельцем исключительных прав на платформу TravelRent (travelrent.com) является:

TRAVELRENT (CYPRUS) LIMITED

Компания с ограниченной ответственностью

"ТРАВЭЛРЕНТ (САЙПРУС) ЛИМИТЕД"

Company incorporated in Republic of Cyprus,

Gr. Xenopoulou, 17, 3106, Limassol, Cyprus

registration No: HE 286743,

Email: info@travelrent.com

Дополнительная информация

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ТО, ЧТО, КАК ГОВОРИЛОСЬ ВЫШЕ, САЙТ, ПРИЛОЖЕНИЕ И УСЛУГИ ПРЕДНАЗНАЧАЮТСЯ ДЛЯ ОБЛЕГЧЕНИЯ БРОНИРОВАНИЯ МЕСТ ОТДЫХА/ПРОЖИВАНИЯ. КОМПАНИЯ "TRAVELRENT" НЕ МОЖЕТ КОНТРОЛИРОВАТЬ И НЕ КОНТРОЛИРУЕТ КОНТЕНТ ЛЮБОГО ОБЪЯВЛЕНИЯ И УСЛОВИЯ, ЗАКОННОСТЬ ИЛИ СООТВЕТСТВИЕ КАКОГО-ЛИБО МЕСТА ОТДЫХА/ПРОЖИВАНИЯ. КОМПАНИЯ "TRAVELRENT НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ОБЪЯВЛЕНИЯ И МЕСТА ОТДЫХА/ПРОЖИВАНИЯ И ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, СВЯЗАННОЙ С ОБЪЯВЛЕНИЯМИ, КОНТЕНТОМ ЧЛЕНОВ И МЕСТАМИ ОТДЫХА/ПРОЖИВАНИЯ. СООТВЕТСТВЕННО, ВСЕ ОПЕРАЦИИ ПО БРОНИРОВАНИЮ БУДУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ НА РИСК ГОСТЯ.